

February 2019

미투 운동은 성매매도 포함하여야 한다 (#MeToo Must Include Prostitution)

Melissa Farley

mfarley@prostitutionresearch.com

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.uri.edu/dignity>

 Part of the [Civic and Community Engagement Commons](#), [Clinical Psychology Commons](#), [Community-Based Learning Commons](#), [Community Psychology Commons](#), [Critical and Cultural Studies Commons](#), [Domestic and Intimate Partner Violence Commons](#), [Gender and Sexuality Commons](#), [Gender, Race, Sexuality, and Ethnicity in Communication Commons](#), [Health Psychology Commons](#), [Inequality and Stratification Commons](#), [Mass Communication Commons](#), [Politics and Social Change Commons](#), [Social Control, Law, Crime, and Deviance Commons](#), [Social Media Commons](#), [Social Psychology Commons](#), and the [Social Work Commons](#)

Recommended Citation

Farley, Melissa (2019) "미투 운동은 성매매도 포함하여야 한다 (#MeToo Must Include Prostitution)," *Dignity: A Journal on Sexual Exploitation and Violence*: Vol. 4: Iss. 1, Article 4.

DOI: 10.23860/dignity.2019.04.01.04

Available at: <https://digitalcommons.uri.edu/dignity/vol4/iss1/4><https://digitalcommons.uri.edu/dignity/vol4/iss1/4>

This Editorial is brought to you for free and open access by DigitalCommons@URI. It has been accepted for inclusion in Dignity: A Journal on Sexual Exploitation and Violence by an authorized editor of DigitalCommons@URI. For more information, please contact digitalcommons@etal.uri.edu.

미투 운동은 성매매도 포함하여야 한다 (#MeToo Must Include Prostitution)

Keywords

prostitution, #MeToo, sexual harassment, violence

Creative Commons License

Creative

Commons
This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 4.0](#)

License.

미투 운동은 성매매도
포함하여야 한다¹
(#METOO MUST INCLUDE PROSTITUTION)

멜리사 팔리(Melissa Farley)²

(성매매 연구 및 교육(Prostitution Research and Education) 집행이사)

번역: 정진욱

여기서 관건은 성매매 여성이 알고 있는 것을 알리고 노력하는 것이다. 그것이 아주 큰 가치가 있기 때문이다. 그것은 진실이며, 그동안 정치적인 이유로 감추어져 있었다. 그것을 아는 것은 우리 모두를 억누르고 있는 남성지배 체제를 해체하는 방법에 가까워지는 길이다(안드레아 드워킨(Andrea Dworkin), 성매매와 남성우월주의(Prostitution and Male Supremacy), 1993).

성매매되지 않은 여성들이 성매매 여성들의 경험을 이해해야 하는 이유에는 스스로를 위한 부분이 있다. 우리에게는 최악으로 끔찍한 일이 그들에게는 일상적인 경험이며, 그들은 여성혐오가 실제로 어떤 느낌이고 어떤 모습인지를 알고 있기 때문이다. 해결을 위한 생존자 모임(Survivors for Solutions)의 설립자인 어텀 버리스(Autumn Burris)는 “성매매는 우리의 몸을 성적으로 상품화하는 백인 특권층 남성들에 의해 매시간 일어나는 성희롱, 강간, 원치 않는 접근/삽입, 공격적이고 폭력적인 행동으로 인해 훨씬 강도 높은 미투 운동이라고 할 수 있다”라고 했다.

¹ Farley, Melissa. (2018). #MeToo must include prostitution. *Dignity: A Journal of Sexual Exploitation and Violence*. Vol. 3, Issue 1, Article 9. <http://digitalcommons.uri.edu/dignity/vol3/iss1/9> (이 글은 필자와 디그니티(Dignity)의 동의를 받아 번역하여 실는다.)

² 멜리사 팔리 박사는 연구 및 임상 심리학자로, 성매매, 음란물, 인신매매, 국제적인 성매매에 관한 많은 논문을 썼다. 학자, 정책결정자, 성매매 생존자 및 지원자들을 위한 자료를 제공하는 성매매 연구 및 교육(Prostitution Research and Education, <http://www.prostitutionresearch.com>)의 집행이사를 맡고 있다(mfarley@prostitutionresearch.com).

성폭력에 대해 한 여성은 이렇게 말했다.

그것은 너무, 너무, 너무, 너무 힘들었다. 매번 그것을 겪을 때마다 나는 점점 작아져서, 인간이라는 껍데기만 남을 때까지 점점 작아지는 느낌이었다.

처음 이 글을 읽었을 때 나는 성매매에 대한 설명이라고 생각했다. 아니었다. 시카고의 한 자동차 공장에서 일하는 여성 노동자가 자신의 상사로부터 받은 피해 경험을 설명하는 것이었다. 또 다른 여성은 포드(Ford) 공장에서 있었던 성폭력에 대한 자신의 경험을 이렇게 설명했다. “누구도 그런 일을 감내해서는 안 된다. (성폭력에서) 살아남으려면 아무 것도 느끼지 않고, 아무런 감정도 갖지 않는 곳으로 자신을 몰아넣어야 한다”(Chira & Einhorn, 2017). 직장 내 성희롱이 어떤 느낌인가에 대한 이러한 설명은 성매매가 어떤 경험인가에 대한 여성들의 설명과 일치한다. 스트립클럽 성매매의 생존자인 한 여성은 이렇게 말했다. “그것은 내적으로 피해를 입힌다. 내 마음 속에서 나는 이 사람들이 내게 하는 행동, 내게 말하는 그것이 된다. 나는 어떻게 나 자신에게 이런 일을 하도록 내버려둘 수 있는가, 이 사람들은 왜 내게 이런 일을 하고 싶어하는가라는 의문이 든다.” 또 다른 성매매 여성은 이렇게 설명했다. “그들은 굶주린 시선으로 나를 쳐다본다. 그것은 나를 완전히 빨아들여서 나는 빈 껍질이 된다. 그들은 사실 나를 보는 것이 아니다. 나는 내가 아니다. 나는 거기에 있지도 않다.”(Farley, 2003)

날마다 일어나는 남성들의 성적 유린에 도전하는 여성들의 미투 운동은 우리의 의식을 증진시키는 용감한 행동주의(activism)로써 모든 여성들에게 도움이 될 것이다. 남성들의 돈과 권력은 성매매 안팎에서, 할리우드에서, 실리콘밸리에서, 포드 자동차 공장에서, 캘리포니아에서, 매사추세츠에서, 미 상원에서, 집안일에서, 그리고 이 지구상 모든 곳에서 성적 괴롭힘에 대해 여성들의 굴종을 강요한다. 그러나 이처럼 놀라울 정도로 확산되고 있는 여성들의 목소리에 성매매 여성들도 포함되어 있는가? 성매매 여성들의 ‘미투’도 환영받는가? 음란물(pornography) 속 여성들의 성매매도 미투 운동에 포함되는가?

성적 괴롭힘, 강간, 남성우월주의에 관한 논의에는 성매매 생존자들의 목소리가 필수적이다. 이들의 경험이 돈이나 물건 또는 다른 가치 있는 어떤 것을 대가로 성적 괴롭힘과 강간, 언어폭력을 견뎌내는 경험이기 때문이다. 때로는 성행위의 대가로 제공되는 “가치 있는 어떤 것”이 음식이나 거처(shelter), 병원 치료인 경우도 있다. 그러나 “가치 있는 어떤 것”이 승진일 때도, 그것은 여전히 성매매이다. 상사이건, 의사이건, 변호사이건, 교사이건, 대통령이건, 여성보다 더 많은 권력을 가진 남성의 우월주의적 논리는 성구매자의 논리와 똑같다. “내가 대가를 지불하기 때문에 나는 너를 소유하는 것이고, 따라서 내가 원하는 것은 무엇이든지 너한테 할 수 있다.” 성행위를 대가로 한 승진은 성행위와 가치 있는 어떤 것을 맞바꾼 것이기 때문에 성매매의 한 형태이다. 승진의 한 요소로 이루어진 성매매는 보통 성매매가 아니라 성착취라고 불린다.

성적 괴롭힘은 성매매의 본질이다. 성적 괴롭힘을 없애면 성매매도 없다. 원치 않는 성행위를 없애면 성매매도 없다. 지불된 강간을 없애면 성매매도 없다. 위스퍼(Women Hurt in Systems of Prostitution Engaged in Revolt, WHISPER)의 설립자인 에블리나 죠브(Evelina Giobbe)는 “성매매는 여성들이 무슨 일까지 해야 하는지 기준을 정한다. 그것은 여성들이 처해지는 환경 모델이 된다.”라고 말했다. 성적 괴롭힘이 있는 곳에서는 어디서나 특정 집단의 여성들이 다른 여성들로부터 분리된다. 죠브는 “성매매는 사람들이 ‘미투’하는 모든 것으로부터 분리된다. 하비 와인스타인(Harvey Weinstein)이나 빌 코스비(Bill Cosby)나 우디 앨런(Woody Allen)이 성매매 여성들에게 그런 짓을 했다면 사람들은 그렇게 놀라지 않을 것이다.” 왜 그런가? 여성들에 대한 남성들의 무조건적인 성적 접근성을 보장하기 위해 성매매 여성이라는 특별한 카스트 계급이 만들어지기 때문이다(Giobbe, 1990).

정부 고위직에 있는 남성들은 남자들은 어쩔 수 없다느니 원래 그런 거라느니 하면서 자신들의 약탈적이고 상습적인 성적 괴롭힘을 ‘라커룸 토크(locker room talk, 남자들끼리 하는 상스러운 이야기)’ 정도로 치부한다. 이들의 행동은 성구매자(존, John)들의 행동과 차이가 없다. 성구매자들은 성적 괴롭힘과 강간에 대해 돈을

지불한다는 것만 다를 뿐이다. 미니애폴리스 브레이킹 프리(Breaking Free)의 설립자인 베드니타 카터(Vednita Carter)는 “와인스타인과 트럼프는 일상의 존(성구매자)들과 다르지 않다”라고 말한다. “그들은 여성들을 강간한다. 할 수 있으니까. 그리고 그 여자가 원했다거나 좋아했다고 말한다.” 성적 괴롭힘과 성매매가 여성의 “자유로운 선택”이었다거나 “동의에 의한 것이었다”라는 자아도취적인 망상은 성매매, 그리고 여성의 종속과 침묵이 탈 없이 유지되도록 하는 이데올로기다.

성매매 여성들은 지구상에서 강간당하는 비율이 가장 높은 여성들이다. 성구매자들의 행동은 성적 괴롭힘과 성적 유린의 모델이다. 심리학자들이 강간의 사전 징후로 설명하는 단서들은 성을 구매하는 남성들이 보이는 행동들과 정확히 일치한다. 자신에게 그렇게 할 성적 권리가 있다는 태도, 원치 않는 접촉, 끈질김, 사회적 고립이 그것이다(Senn, Eliasziw, Barata, Thurston, Newby-Clark, Radtke, and Hobden, 2015).

시애틀의 성매매생존자단체(Organization for Prostitution Survivors)에서 일하는 알리사 버나드(Alisa Bernhard)는 “여성들이 미투 운동에서 묘사하는 모든 것이 성매매 여성들에게는 흔한 일상의 경험들이다. 성매매 여성들은 남성들의 폭력에 대한 합법적인 목표물로 간주되며 그걸 당할만하다고 인식된다.”라고 말한다. 성매매에서 여성들은 빌려 쓸 수 있는 성기이고 강간이 성립되지 않으며, 인간 이하이자 감정이 없는 것으로 규정된다. 밴쿠버에서 성매매를 하는 한 여성은 “다른 사람들이 강간으로 보는 것이 우리에게겐 정상으로 간주된다”라고 말한다(Farley, Lynne, and Cotton, 2005).

성매매에서 남성들이 여성들에게 하는 행동은 불법으로 여겨지지 않는다. 어떤 곳에서는 심지어 생존을 위해 다른 선택의 여지가 없는 사람들을 위한 “노동(work)”으로 규정된다. 나는 성폭력을 직업이라고 보는 세상에서 사는 그 고통을 감히 상상할 수가 없다. 하지만 그것이 성매매 여성들에게 지워진 짐이다. 버나드는 “성매매는 적대적인 근무환경이다”라고 말한다. 죠브는 성착취가 아니라는 주장에 반박하면서 “나를 경제적으로 도울 수 있는 남자들이 내게서 성적인 대가를 요구하거나

나를 강간하겠다는 것은 하나도 놀랄 일이 아니다. 그건 남자들이 대가를 지불한 여성들에게 하는 행동이기 때문이다.”라고 말한다.

음란물은 성매매를 영상으로 기록한 것이다. 그것은 방에 카메라를 설치하고 한 성매매이다. 음란물의 줄거리를 성폭력 피해자의 증언과 구분할 수 있는가라는 문제에 대해, 네덜란드의 몇몇 영화제작자들이 방금 읽은 이야기가 음란물의 줄거리라고 생각하는지 아니면 ‘미투’ 증언이라고 생각하는지를 남성들에게 물었다. 남성들은 둘 간의 차이를 구분하지 못했다(Vaglanos, 2017). 음란물은 여성들이란 무엇인지를 규정했고, 그 결과 성매매와 비성매매 간에 존재한다고 생각되는 그 경계가 사라졌다. 미투 운동은 그렇게 사라진 경계의 한 예이다.

미투 운동은 백인 중산층 영화배우가 아닌 여성들에게까지 확산되고 있다. 수감된 여성들(Law, 2017), 공장에서 일하는 여성들(Chira & Einborn, 2017), 가사노동자들(Bapat, 2017), 그리고 퇴역 여군들(Stahl, 2018)까지 포함하려는 노력들이 있다. 성매매 안팎에서 일어나는 흑인, 라틴계, 원주민, 아시아계 여성들에 대한 인종차별적 성적 괴롭힘은 미투 운동에 매우 중요하다. 흑인 변호사인 아니타 힐(Anita Hill)은 한 남성의 성적 괴롭힘을 공개적으로 고발했고, 그 결과 성적 괴롭힘을 드러내려는 사회적 운동이 시작되었다. 1991년에 힐은 성적 유린자인 대법관 후보를 지지하는 백인 남성들에 의해 둘러싸여 심문을 당했다. 클레런스 토마스 대신 힐을 재판대에 올린 정치인들은 힐을 돕겠다고 나선 증인들의 공개적인 증언을 허용하지 않았다(Shin and Casey, 2017). 그리고 2006년에 흑인 여성인 타라나 버크(Tarana Burke)가 미투 운동을 시작했다(Jeffries, 2018).

밴쿠버의 ‘성산업에 반대하는 선주민 여성들(Indigenous Women Against the Sex Industry, IWASD)’의 공동 설립자인 재키 린(Jackie Lynne)은 미투 운동과 성매매에 대해 다음과 같이 말한다.

남성 권력/특권의 요새인 백악관과 할리우드는 모든 여성이 언제라도 착취 대상이 될 수 있는 약탈지이다. 어느 여성도 안전하지 않다. 성적 괴롭힘과 성매매의 피해를 부인하는 것은 부유한 백인 남성들이 하는 새빨간 거짓말이다. 이러한 거짓말들은 수세기동안 반복되었고 이제는 사회적인 진실로 자리 잡았다.

어떻게 하면 우리는 성매매와 남성지배에 대한 진실에 귀를 기울일 수 있는가? 어떻게 재키 린이 지적인 거짓말들에 맞서 싸울 수 있는가? 캐슬린 배리(Kathleen Barry, 1979), 마가렛 볼드윈(Margaret Baldwin, 1992), 그리고 주디스 허만(Judith Herman, 2003)은 성매매를 목격함으로써 겪는 감정적인 고통에 대해 아주 잘 설명했다. 많은 사람들이 이 잔혹한 현실로부터 감정을 차단하거나 눈을 돌린다. 우리는 성매매 여성들의 ‘미투’를 들을 자신이 있는가? 아니면 (일부 반인신매매단체들이 그러한 것처럼) 성매매라는 단어의 사용을 회피함으로써 성매매를 “인신매매”나 “성노동” 속으로 사라지게 만들 것인가? 우리는 성매매 여성들을 우리와 마찬가지로 남성폭력의 피해자이자 생존자인 자매들로서 미투 운동의 우산 아래 포함시킬 것인가?

성적 위계의 흔적이 조금이라도 있다면 그것은 어디에선가 여성들이 성매매되고 있다는 뜻이다. 주위를 둘러봤을 때 남성지배를 본다면, 당신이 볼 수 없는 어딘가에서 한 여성이 성매매되고 있다는 것이다. 모든 위계는 밑바닥을 필요로 하고 성매매는 남성지배의 밑바닥이기 때문이다(Andrea Dworkin, *Prostitution and Male Supremacy*, 1993).

AUTHOR BIOGRAPHY

Melissa Farley, Ph.D., is a research and clinical psychologist who has published extensively on prostitution, pornography, trafficking, and the global sex trade. She is executive director of Prostitution Research and Education (<http://www.prostitutionresearch.com>), a resource for scholars, policymakers, survivors of prostitution, and advocates.

RECOMMENDED CITATION

멜리사 팔리(Melissa Farley) (2019) 미투 운동은 성매매도 포함하여야 한다 *Dignity: A Journal of Sexual Exploitation and Violence*. Vol. 4, Issue 1, Article 4. Available at <http://digitalcommons.uri.edu/dignity/vol4/iss1/4>.

Farley, Melissa. (2019). #MeToo must include prostitution. (Korean translation). *Dignity: A Journal of Sexual Exploitation and Violence*. Vol. 4, Issue 1, Article 4. <https://10.23860/dignity.2019.04.01.04> Available at <http://digitalcommons.uri.edu/dignity/vol4/iss1/4>.

REFERENCES

- Baldwin, Margaret (1992) Split at the Root: Prostitution and Feminist Discourses of Law Reform. *Yale Journal of Law & Feminism*, 5(1). Available at: <http://digitalcommons.law.yale.edu/yjlf/vol5/iss1/3>
- Bapat, Sheila (2017) Domestic Workers Face Rampant Harassment on the Job, With Little Protection. *Truthout* November 27, 2017. Retrieved from <http://www.truth-out.org/news/item/42714-domestic-workers-face-rampant-harassment-on-the-job-with-little-protection>
- Barry, Kathleen (1979) *Female Sexual Slavery*. New York, NYU Press.
- Chira, Susan and Catrin Einhorn (2017) How Tough Is It to Change a Culture of Harassment? Ask the Women at Ford. *New York Times*. December 19, 2017. Retrieved from <https://www.nytimes.com/interactive/2017/12/19/us/ford-chicago-sexual-harassment.html>
- Dworkin, Andrea. (1993) Prostitution and Male Supremacy. *Michigan Journal of Gender & Law* 1, 1-12. Available at <http://www.prostitutionresearch.com/Dworkin%20-%20Prostitution%20and%20Male%20Supremacy.pdf>
- Farley, Melissa (2003) Prostitution and the Invisibility of Harm. *Women & Therapy* 26 (3/4), 247-280. https://doi.org/10.1300/j015v26n03_06.
- Farley, Melissa, Jacqueline Lynne, & Ann Cotton (2005) Prostitution in Vancouver: Violence and the Colonization of First Nations Women. *Transcultural Psychiatry* 42, 242-271. <https://doi.org/10.1177/1363461505052667>.
- Giobbe, Evelina (1990) Confronting the Liberal Lies about Prostitution. In Dorchen Leidholdt and Janice G. Raymond, *The Sexual Liberals and the Attack on Feminism* (editors) New York: Teachers' College Press
- Herman, Judith (2004) Invisible in Plain Sight, Clinical Observations on Prostitution. *Journal of Trauma Practice* 2, 1-13. https://doi.org/10.1300/J189v02n03_01
- Jeffries, Zenobia (2018) Me Too Creator Tarana Burke Reminds Us This Is About Black and Brown Survivors. *Yes! Magazine*. January 4, 2018. Retrieved from <http://www.yesmagazine.org/people-power/me-too-creator-tarana-burke-reminds-us-this-is-about-black-and-brown-survivors-20180104>
- Law, Victoria (2017) Does Our Belief in Women's Stories of Sexual Violence Extend to Survivors Behind Bars? *Truthout* December 03, 2017. Retrieved from <http://www.truth-out.org/news/item/42760-does-our-belief-in-women-s-stories-of-sexual-violence-extend-to-survivors-behind-bars>
- Senn, Charlene Y., Eliasziw, Misha, Barata, Pala C., Thurston, Wilfreda E., Newby-Clark, Ian R., Radtke, H. Lorraine, Hobden, Karen L. (2015) Efficacy of a Sexual Assault Resistance Program for University Women. *New England Journal of Medicine* 372: 2326-2335. <https://doi.org/10.1056/nejmc1509345>
- Shin, Annys and Casey, Libby (2017) Anita Hill and her 1991 congressional defenders to Joe Biden: You were part of the problem. *Washington Post*, November 22, 2017. Retrieved from https://www.washingtonpost.com/lifestyle/magazine/anita-hill-and-her-1991-congressional-defenders-to-joe-biden-you-were-part-of-the-problem/2017/11/21/2303ba8a-ce69-11e7-a1a3-0d1e45a6de3d_story.html?utm_term=.da55d891bcf4
- Stahl, Aviva (2018) Vets demonstrate in #MeTooMilitary protest; DoD expresses support. *Women's Media Center*. January 8, 2018. Retrieved from <http://www.womensmediacenter.com/news-features/vets-demonstrate-in-metoomilitary-protest-dod-expresses-support>

Vaglanos, Alanna (2017) Men Try To Guess if These Situations are Porn or #MeToo Stories. *Huffington Post*. December 20, 2017. Retrieved from https://www.huffingtonpost.com/entry/men-try-to-guess-if-these-situations-are-porn-or-metoo-stories_us_5a3ac4bee4b06d1621b17351